

10-1-2005

# La Ornamentación de la Alhambra de Granada y su Proyección en la Cultura y la Religión = The Ornamentación of the Alhambra of Granada and its Projection in the Culture and Religion

Alyssa Anderson  
*SIT Study Abroad*

Follow this and additional works at: [http://digitalcollections.sit.edu/isp\\_collection](http://digitalcollections.sit.edu/isp_collection)

 Part of the [Architectural History and Criticism Commons](#)

---

## Recommended Citation

Anderson, Alyssa, "La Ornamentación de la Alhambra de Granada y su Proyección en la Cultura y la Religión = The Ornamentación of the Alhambra of Granada and its Projection in the Culture and Religion" (2005). *Independent Study Project (ISP) Collection*. Paper 424. [http://digitalcollections.sit.edu/isp\\_collection/424](http://digitalcollections.sit.edu/isp_collection/424)

This Unpublished Paper is brought to you for free and open access by the SIT Study Abroad at DigitalCollections@SIT. It has been accepted for inclusion in Independent Study Project (ISP) Collection by an authorized administrator of DigitalCollections@SIT. For more information, please contact [digitalcollections@sit.edu](mailto:digitalcollections@sit.edu).

**La ornamentación de la Alhambra de Granada  
y su proyección en la cultura y la religión**

The Ornamentación of the Alhambra of Granada  
and its Projection in the Culture and Religion

Alyssa Anderson  
SIT: Study Abroad  
Cultural Landscapes and the Arts Program: Spain  
Directora de Proyecto: Dra. Candela Alférez  
Directora Académica: Ma. Cristina Enríquez  
17 de diciembre de 2005

Me gustaría dedicar este trabajo a Marisa Hernández Ríos  
cuyo conocimiento y consejo, tanto académico como  
personal, me ha inspirado hacer este proyecto. Sin lo cual no  
habría elegido este tema, ni habría descubierto  
mi amor por la Alambra.

Además me gustaría dar las gracias a mi directora,  
Dra. Candela Alférez, por toda su ayuda con mi  
trabajo escrito y la ayuda de sus entendidos amigos.

## Índice

I.	Abstract.....	5
II.	Introducción.....	7
III.	Historia.....	8
IV.	Palacio Real.....	11
	a. El Mexuar.....	12
	b. El Oratorio.....	13
	c. El Cuarto Dorado.....	14
V.	Palacio de Comares.....	14
	a. Fachada de Comares.....	15
	b. Patio de Comares.....	16
	c. La Galería Sur.....	18
	d. La Galería Norte.....	19
	e. Sala de la Barca.....	19
	f. Torre de Comares.....	20
	g. Salón de Embajadores.....	20
VI.	Palacio de los Leones.....	21
	a. Sala de Mocárabes.....	22
	b. Patio de los Leones.....	23
	c. Sala de Abencerrajes.....	25
	d. Sala de los Reyes.....	26
	e. Sala de Dos Hermanas.....	27
	f. Mirador de Daraxa.....	29
VII.	Conclusión.....	30
VIII.	Bibliografía.....	32

a.	Otras fuentes de información.....	33
IX.	Apéndices.....	34
a.	Preguntas de entrevista.....	35
b.	Catálogo de fotos.....	36

## **Abstract**

During the three years between my first visit to Spain and my arrival this past September, the one thing that stuck with me and continued to call my attention was the Alhambra. Upon experiencing this both historically and artistically important site, I felt completely enchanted, and a little mystified, by the grandeur of the architecture, the intricate decoration, and the extensive gardens. Since then I have enrolled in a university and have dedicated my studies there to Art History, therefore, there was no question that the Alhambra would be the perfect subject for my independent study.

Although I knew before my arrival that I wanted to investigate the structure, decoration, and symbolism of this XIII century palace-city, it wasn't until I had spent a significant amount of time in Granada talking with locals and observing the impact it has on the city that lies at its feet that my interest in the relationship between the Alhambra and the religion and society of its various inhabitants throughout history (including its present day usage as a historical tourist site) began to grow.

In order to begin unravelling the answers to these questions, I started with what has already been discovered about the Alhambra and researched the history of its construction and its structural and decorative changes throughout history. With this core base of information, I then interviewed several art historians, specialists on Islamic architecture, as well as many residents of and visitors to Granada in order to obtain a wide perspective on the question of the Alhambra's historical, as well as current, impact on the city of Granada. Taking all of this secondary information into consideration, I then visited the Alhambra on several occasions on my own in order to observe the site first-hand as well as note my personal reactions and opinions.

The result of the aforementioned methodology is what follows. First, I have included a brief history of the Alhambra and its construction in order to give a general

understanding of its evolution following the various sultans who resided there.

Afterwards follows a room by room description and analysis of the decoration and its symbolism in the royal sector of the site. I also include in this portion any pertinent relationship the ornamentation may have to the Islamic religion and society, and the reactions, thoughts, and feelings extracted from my personal observations and various interviews as they pertain to each room.

Upon completing this analysis, I found that I had not only learned an immense amount about the Alhambra, its history, and its decoration, but I also gained a true understanding of the importance of this city-palace within Granada. Through my various interviews with citizens, tourists, and historians of the Alhambra, as well as my own experience as a temporary citizen during these past three months, I was able to truly understand the Alhambra's relation to the city, its citizens, and how it forms an inseparable part of their lives beginning in their childhood, and continuing to develop throughout their adulthood.

Due to the depth in which I engaged myself in order to complete this project, my linguistic and cultural growth surpassed that which I had expected. The texts I read in order to gain a complete background of the architecture and composition of the palaces were very dense and full of new vocabulary which I quickly assimilated into my pre-existing knowledge in order to be able to fully understand the texts, and later use the information to extract as much as possible from the interviews. This experience, combined with my aforementioned discovery of the intense relationship between the Alhambra and the city of Granada which lies at its feet, helped me grow both culturally and linguistically in a very short period of time, yet it has impacted me so thoroughly that this project only marks the beginning of my research and investigation of the mysterious Alhambra and its numerous intricacies.

## **Introducción**

Durante los tres años entre mi primer viaje a España y mi llegada en septiembre, había una cosa que no podía olvidar y en la que continuaba pensando y esa cosa era el antiguo palacio nazarí de la Alhambra. Como cada otra turista pasaba por las salas y disfrutaba de la decoración complicada e intensa de los azulejos y las yeserías de las antiguas paredes, escuchaba el sonido del agua de las fuentes, y olía el olor de las flores exóticas de los jardines extensos del Generalife, pero realmente no me daba cuenta de la importancia de este lugar como sólo un sitio turístico. Desde entonces, me he matriculado en la Universidad y allí he dedicado mis estudios a la historia del arte, así que no había ni ninguna duda que quería estudiar la Alhambra durante mi tiempo aquí.

Este sitio me ha cautivado desde el principio, aunque no sabía casi nada de su historia, ni la evolución de su estructura tras siglos de califas, reyes, y turistas. Pero ahora que he pasado tres meses viviendo aquí en Granada, estudiando la historia de esta ciudad y su pueblo y, hablando con personas nativas, mi interés ha crecido muchísimo más y, decidí concentrarme no sólo en la ornamentación y la simbología de las salas reales, sino, además, comentar sobre la relación entre la Alhambra, la religión, la sociedad, y sus habitantes, muy variada desde su construcción a principios del siglo XIII hasta la actualidad (aunque ahora, como es un sitio turístico, los habitantes son en forma de turistas).

Para conseguir toda esta información, he utilizado varios métodos de investigación, de manera que, podía obtener una perspectiva muy amplia del tema. Usando textos previos de estudios de la Alhambra, he construido una base de conocimientos, que tratan de la historia, del sitio y la construcción, siguiendo las distintas generaciones de califas que habían reinado allí. Después, entrevisté a varias personas profesionales para encontrar más detalles específicos de la ornamentación de



las salas y su relación con el mundo nazarí y, además, información de los temas más importantes que se pueden encontrar en la Alhambra; como el agua (en las fuentes, las escaleras, etc.), vegetación (los jardines y el uso simbólico en la ornamentación), el color (el uso de los colores primarios en la pintura y la cerámica), y la escritura (la escritura cúfica que se puede ver en la yesería de las paredes). Al fin, fui a la Alhambra y observé de primera mano todas las salas reales, los grandes edificios, las fuentes abundantes y apunté no sólo mis observaciones artísticas, sino también mis sentimientos y pensamientos personales de la experiencia, así que, conseguí pruebas del impacto de la Alhambra en la actualidad.

## **Historia**

Situada en la alta colina, llamada al Sabika por los árabes, la Alhambra descuella sobre la ciudad de Granada y el antiguo barrio del Albaicín que está frente el palacio desde el otro lado del río Darro.<sup>1</sup> Su nombre viene, como una abreviación de <<Qal'at al-Hamra>> (castillo rojo) probablemente debido a la arcilla roja del terreno del Sabika del cual están contruidos los muros que rodean la fortaleza, aunque originalmente estarían pintados de blanco, ahora se puede ver el material original que usaban.<sup>2</sup> Como la Sabika tiene la ventaja de ser la colina más alta de las otras estribaciones alrededor de Granada, de modo que, el acceso hasta ella desde el norte o el oeste es casi imposible, no era demasiado difícil transformarla en una fortaleza exitosa.<sup>3</sup>

Por eso, desde el principio, la Alhambra fue uno de los sitios centrales en las batallas civiles que estremecieron el Califato Cordobés durante el siglo. IX, así que, a principios del siglo. XI la dinastía beréber de los Ziríes empezó a ensancharse y a poblarse en la zona de la Alcazaba y fijaron no sólo su residencia, sino también sus

---

<sup>1</sup> Gallego Burín, A. Gallego y, *Granada: Guía artística e histórica de la ciudad*, Granada, 1996, p. 59.

<sup>2</sup> Cabanelas Rodríguez, D. *La Alhambra: introducción histórica*, Madrid, 1992, p. 127.

<sup>3</sup> Grabar, O. *La Alhambra: iconografía, formas, y valores*, Madrid, 1980, p. 25.

defensas más fuertes en la colina, que luego se llamó Albaicín, que procede de <<rabad al-Bayyazin>>, o <<arrabal de los halconeros>>.<sup>4</sup> Luego, el visir (primer ministro) judío de los Ziríes, Yusuf ibn Nagrela, decidió incorporar la Alhambra a este recinto y así empezó la formación del palacio que se puede ver hoy. Aunque es casi imposible determinar exactamente que partes se pueden atribuir al palacio de Yusuf, algunos arqueológicos han defendido que los fragmentos de los muros de albañilería del siglo XI y la Fuente de los Leones pertenecieron originalmente a este palacio.<sup>5</sup>

Después de los ciento cincuenta años desde que los almorávides y almohades lucharon en varias guerras y, trataron de frenar la reconquista de Andalucía por los cristianos, Muhammad ibn Yusuf ibn Nasr (Muhammad I, 1238-1273), que aclamaba ser descendiente de una compañera del Profeta en Arabia, tomó la ciudad de Granada en el año 1238 y fundó la dinastía nazarí.<sup>6</sup> Decidió fijar su residencia en el palacio de Bādīs, próximo a la Alcazaba en el barrio Albaicín y, mientras tanto, en una muestra de su poder y fuerza, unió en la Alhambra el palacio a la fortaleza y así comenzó en ella la edificación de la nueva alcazaba. Recordando los ejemplos previos de Medinat al-Zahra y Medinat al-Zahira en la Córdoba califal, Muhammad I pensaba ya en la Alhambra con la visión de una ciudad palatina así que mientras empezaban los trabajos de la alcazaba, se construía el acueducto (<<la acequia del sultán>>) que cogía agua del río Darro y abastecía, desde una distancia de más de seis kilómetros, tanto a la Alhambra como a la ciudad baja y, por añadidura, construyó las torres de la Vela y del Homenaje.<sup>7</sup> Tal vez la Puerta del Vino puede ser atribuida a este sultán, pero la continuó su hijo Muhammad II (1273-1302). Junto con su sucesor Muhammad III (1302-1309), terminaron los

---

<sup>4</sup> Gallego Burín, p.59.

<sup>5</sup> Grabar, pp.33-34.

<sup>6</sup> Ibid., p.35.

<sup>7</sup> Cabanelas Rodríguez, p. 128.

trabajos del baño público y la Mezquita en cuyo sitio ahora está elevada la Iglesia de Santa María.

Casi nada puede asignarse a los tres reyes siguientes: Nasr (1309-1311), Abu l-Walid Isma'il (1311-1325), ni a Muhammad IV (1325-1333), pero la casi totalidad de las construcciones corresponde a Yusuf I (1333-1353) o su hijo Muhammad V (1353-1391).<sup>8</sup> Yusuf I, debido a su extensiva educación y cultura, era considerado el rey sabio de la dinastía nazarí, de manera que se puede distinguir sus obras por su solidez y majestuosidad, las cuales tienen una representación muy importante en las torres; específicamente la de Comares, la de los Picos, la de Cadí y la de la Cautiva y, además, a él se atribuye la Puerta de la Justicia y la Torre de Abu l-Hayyay (Peinador de la Reina).<sup>9</sup> Muhammad V terminó el trabajo de esta torre, y empezó con la construcción del nuevo mexuar (salón del consejo de visires), el famoso Patio de los Leones y las cuatro salas que lo circundan: la de las Dos Hermanas, la de los Abencerrajes, la de los Reyes, y la de los Mocárabes. Muhammad V concluyó sus edificaciones más importantes en octubre de 1369 o 1370, y con sus sucesores comienza el declive del reino nazarí que termina el 2 de enero de 1492 cuando Muhammad XII (Boabdil) entrega su poder a los Reyes Católicos.

Los reyes conquistadores Fernando e Isabel deseaban conservar la Alhambra intacta como testimonio eterno de su conquista de forma que ordenaron muchas reparaciones extensas, utilizando el empleo de artesanos moriscos de Zaragoza, Sevilla y Córdoba, que conocían bien el estilo original de la ornamentación (hoy en día denominado <<mudéjar>>).<sup>10</sup> Por añadidura, cambian los accesos a la ciudad, refuerzan el sistema defensivo, y se construye en gran aljibe para el abastecimiento de

---

<sup>8</sup> Gallego Burín, p. 60.

<sup>9</sup> Cabanelas Rodríguez, p. 130.

<sup>10</sup> *Ibíd.*, p.131.

agua.<sup>11</sup> Debido, no sólo los reyes, sino también a los servidores y los artesanos que se han ido sucediendo de padres a hijos en el cuidado del monumento, quienes han protegido este sitio y han logrado que nunca fuera una ruina.<sup>12</sup>

## **Palacio Real**

Muhammad I asentó su realeza en la Alcazaba y no hay pruebas de que construyera algún palacio hasta el quinto rey, Abu l-Walid Isma'il, quien elevó uno cerca de la Gran Mezquita y su rauda, pero de ello probablemente sólo queda el Mexuar y Yusuf I debió destruirlo casi totalmente para construir el torreón, el patio de Comares y los baños, terminados por su hijo Muhammad V. Por esto, y las obras más tarde de Muhammad V como el Patio de los Leones y los numerosos jardines, es evidente, que Yusuf I y Muhammad V, son los edificadores, reconstructores, y decoradores más importantes de la Alhambra.

En este maravilloso conjunto arquitectónico podemos contemplar tres conjuntos independientes: el Cuarto Dorado o Mexuar (para la administración de justicia), el Serrallo o Cuarto de Comares (la residencia oficial del sultán), y el Harén o Cuarto de los Leones (la habitación privada del sultán y sitio de recreación). Hay características muy distintas entre los tres conjuntos, pero es difícil explicarlas por el obstáculo que causan los problemas de la frecuencia con que se renovaban sus decorados, así como, las numerosas restauraciones realizadas durante los tiempos de los Reyes Católicos. Sin embargo, desde su edificación la Alhambra ha atraído historiadores, escritores, y artistas que proclaman sus bellezas y mágicos efectos. Ya en 1494 Münzer decía: <<En Europa no se halla nada semejante, puesto que es todo tan magnífico, tan majestuoso, tan

---

<sup>11</sup> Jiménez Villafranca, M<sup>a</sup> y López Bermúdez, J. "La Alhambra: monumento y memoria," *Descubrir el Arte*, vol. VII, n. 75, Abril 2005, p. 29.

<sup>12</sup> Cabanelas Rodríguez, p. 131.

exquisitamente obrado que ni el que lo contempla puede cerciorarse de que no está en un paraíso ni a mí me sería posible hacer una relación exacta de cuanto vi.>><sup>13</sup>.

La Torre de las Armas era la que ponía en comunicación los Alcázares con la ciudad baja, así que todos los que vinieron de la ciudad por esta puerta hacia el palacio hubieran entrado en el Mexuar a través del patio de Machuca.<sup>14</sup> La puerta se abre ante un pequeño patio con un zaguán (pieza cubierta que sirve de vestíbulo en la entrada a una casa desde la calle, inmediata a la puerta)<sup>15</sup>, al fondo en cuyo muro se encuentra la portada del Mexuar, construida por Muhammad V, con dintel de yesería adovelado, alero (parte de la cubierta plano de un edificio por el exterior, o tejado, que sobresale del muro)<sup>16</sup>, apoyando en zapatas de madera labrada y friso (faja decorativa de desarrollo horizontal)<sup>17</sup> con estas palabras escritas: <<¡Oh levantado asiento de la regia dignidad excelsa y asilo del arte maravilloso! Abriste puerta manifiesta y fue meritoria acción y beneficio memorable del Imán Muhammad.. Derrama Allah sus favores sobre todo ello>>. A la izquierda ya existe la puerta de comunicación con el patio de Machuca.<sup>18</sup>.

### **El Mexuar**

A través de esta portada se entra en el <<Cuarto Dorado>> o <<Mexuar>> que, como se ha dicho, se usaba como salón del consejo de visires. Cuatro columnas forman en el centro de la sala un cuadrado y sobre ellas se apoyan ménsulas de mocárabes, soportando tallados dinteles, que sostendrían ventanas o balcones. De los cuatro espacios que rodean el cuadrado dos tienen alfarjes (techumbre plana de madera labrada y ornamentada)<sup>19</sup> de lacería, y dos son ensamblados, restaurados y rehechos en el siglo XVI. En las paredes la ancha faja de yeso tiene la inscripción: <<Todo lo que poseéis

---

<sup>13</sup> Gallego Burín, A. p.75.

<sup>14</sup> Gallego y Burín, A., *La Alhambra*, Granada, 1963, p. 64.

<sup>15</sup> Borrás Fatás,, G.y G. M.. *Diccionario de términos de arte y elementos de Arqueología, Heráldica y Numismática*, Madrid, 2002, p. 337.

<sup>16</sup> Fatás, p. 18.

<sup>17</sup> *Ibid.*, p.152.

<sup>18</sup> Gallego Burín, p.76.

<sup>19</sup> Fatás, p.18.

procede de Dios>>.<sup>20</sup> La parte alta de la pared se decora con yeserías y una forma de ornamentación dorada y pintada, mientras que la parte baja y el zócalo, se decoran con alicatados de azulejos. (Dícese del muro recubierto por azulejos o de la labor hecha con éstos)<sup>21</sup> en los que se puede encontrar el lema de los Alahmares, el escudo de Carlos V y las armas de los Mendozas, señalando que es una obra del siglo. XVI.<sup>22</sup> Además, la tribuna de madera que separa el cuadrado de la otra habitación al fondo de la sala principal, se puede atribuir a los renovaciones hechas después de la reconquista, aproximadamente en el año 1537, cuando se convirtió el Mexuar en una capilla y se necesitaba un coro, porque originalmente esta habitación del fondo debió ser independiente con una entrada por al patio del Mexuar, así que en ella el rey juntaba al Consejo, daba audiencia y oía al público, como sugiere la inscripción de un azulejo puesto en la pared que lee: <<Entra y pide. No temas de pedir justicia que hallarla has>>, haciendo, entonces, ésta la sala más importante con la otra en la que se entra hoy en día al fondo de la primera.<sup>23</sup>

### **El Oratorio**

Al fondo de la sala entera se abre un pequeño oratorio que también sirve como mirador al valle del río Darro, aunque anteriormente la entrada a esta sala estaba situada a sus pies y, se entraba por la torre de Machuca, pero esta entrada la dejó destruida una explosión en el año 1590. La pared dirigida al valle tiene cuatro balconillos, tres con arcos gemelos, con siete ventanas encima, y el Mihrab, por supuesto, puesto en la pared dirigida a Meca (es decir, sureste), está muy decorado porque es la parte más sagrada y más importante del oratorio, y además, tiene arco de herradura adovelado, también muy

---

<sup>20</sup> Gallego Burín, *La Alhambra*, p. 64.

<sup>21</sup> Fatás, p. 18.

<sup>22</sup> Gallego Burín, *La Alhambra*, p. 64.

<sup>23</sup> *Ibid.* p. 77.

ornamentado, con la inscripción en las impostas: <<No seas de los negligentes. Ven a la oración>><sup>24</sup>.

### **El Cuarto Dorado**

Construido por Muhammad V, este cuarto está situado al lado norte del patio del Mexuar, es decir, al lado opuesto la fachada de Comares, y lo precede un pórtico de tres arcos apoyados en columnas con capiteles de mármol del siglo. XII o. XIII. Al lado izquierdo se ve un pequeño arco de herradura que comunicaba con el Mexuar y, al fondo, se abre otro más grande con quicialeras (piedras con un orificio en la parte que da al exterior empotradas en lo alto y lo bajo de una puerta, en las cuales se insertan los extremos del quicio)<sup>25</sup> de mocárabes, con dos celosías encima y, flanqueado de otros dos que sirve de ingreso a un aposento, pero como estuvo reformado en los años después de la reconquista, ahora está cubierto con alfarje de lazo con pinturas góticas, escudos de los Reyes Católicos y, sus emblemas del yugo y las flechas.<sup>26</sup> Bajo un friso de mocárabes, en el centro del testero (pared de un edificio enfrente de la entrada principal)<sup>27</sup> hay un balcón y, la columna que está en medio, tiene capitel cristiano, así que, está decorado con los mismos símbolos reales.

### **Palacio de Comares**

Este palacio está considerado como la parte más importante de toda la Alhambra, o sea el núcleo, porque era la residencia oficial del monarca y, además, fue la sede oficial del soberano con su función primaria de albergar al poder ejecutivo, estrechamente ligada a la judicial y a la administración.<sup>28</sup> Empezado por Yusuf I, el Palacio se compone del un conjunto de dependencias alrededor del patio con galerías

---

<sup>24</sup> *Ibid.*, p. 67.

<sup>25</sup> Fatás p. 273.

<sup>26</sup> Gallego Burín, p.79.

<sup>27</sup> Fatás, p. 307.

<sup>28</sup> Dickie, James, "Los palacios de la Alhambra," *Al-Andalus: las artes islámicas en España*, Jerrilynn D. Dodds, Granada, 1992, p. 135.

porticadas en sus extremos, con las salas de la Barca y de Embajadores al lado Norte y las salas desaparecidas, donde ahora está construido el palacio de Carlos V al sur.<sup>29</sup>

### **Fachada de Comares**

Como Yusuf I no debió ver terminada su obra, su hijo y sucesor Muhammad V la terminó y, además, enriqueció la entrada del palacio con una fachada maravillosa situada al lado sur del patio del Mexuar, que recuerda mucho la del Alcázar de Sevilla. En esta fachada, que es el muro más profundamente decorado de toda la Alhambra, se puede ver muy claramente la simetría, en este caso simetría vertical, que continua ser un tema muy importante y muy común en la decoración de la Alhambra y la doble entrada en la arquitectura hispanomusulmana.<sup>30</sup> Por dicha razón, en la fachada se abren dos puertas sobre zócalos de cerámica, también mostrando la simetría por rotación, rematadas con dinteles de yeso adovelado y separados entre sí por un paño (parte de muro entre dos columnas, pilastras, o aristas)<sup>31</sup>, de yesería muy labrada. Encima de cada puerta hay dos ventanas gemelas, y otra simple en medio, con arcos peraltados adornados de hojas, flores, y frutos (de festón) y la del medio con un arco lobulado con inscripciones coránicas. Estas ventanas corresponden a una habitación que anteriormente tenía una entrada por el cuarto de Comares. La cornisa se compone de un friso de estalactitas y otro de madera tallado con inscripciones. La fachada se cubre completamente con adornos preciosos e inscripciones repitiendo: <<Sólo Dios es vencedor>>, para marcar y distinguir el pasaje de un espacio privado, real, sagrado y por supuesto más importante.<sup>32</sup> Las tres paredes restantes son lisas para hacer recaer toda la atención sobre la fachada y la importancia de la persona sentada delante de ella. De esta manera las puertas gemelas, con el sultán sentado entre las dos, servían para

---

<sup>29</sup> Gallego Burín, *La Alhambra*, p. 71.

<sup>30</sup> Dickie, p. 136.

<sup>31</sup> Fatás, p. 248.

<sup>32</sup> Gallego Burín, *La Alhambra*, p. 72.



confundir a un posible asaltante porque la de la derecha, originalmente, no conducía a ningún sitio y, la de la izquierda llevaba a las habitaciones privadas del sultán.<sup>33</sup> La posición del sultán en el eje repite la que ocupaba en el salón de Embajadores, y el dosel, un símbolo de la divinidad o realeza, cubría desde el trono elevado sobre el nivel del patio hasta el escalón más bajo para dar sombra al sultán y proteger la fachada a la que se acercaban los suplicantes, cuando presentaban una petición o se dirigían al sultán. Además, como los árabes eran una tribu nómada del desierto, siempre había una lucha entre el sol y la sombra porque en el desierto el sol es como un dios poderoso que domina la tierra y seca el agua que da vida a todo. Por eso, el dosel no sólo servía para razones prácticas pero también rompa el sol dando sombra al sultán y creando un espacio íntimo y protegido del calor del sol. Encima, servía para intimidar al demandante impresionándolo con el poder de la autoridad real y ejercía una función simbólica, es decir, es un pórtico real, la entrada al sitio del poder, lo que abrumaba al suplicante de la misma forma que la Puerta de la Justicia a la gente de Granada.<sup>34</sup>

### **Patio de Comares**

Conocido, también, como Patio de los Mirtos por los mirtos que rodean el agua, se llamaba Patio de Comares en el s. XVI y desde el s. XVII ha estado nombrado Patio de los Arrayanes cuyo nombre viene de la pronunciación <<arrayán>> de la palabra árabe <<ar-rayhan>> con la que se designaba el mirto en el Magreb, o Patio de la Alberca por el embalse que ocupa la mayor parte del patio.<sup>35</sup> A un lado y otro de la alberca hay plantados macizos de arrayán ceñidos por canales de agua y varios naranjas que contrastan su color la blancura del mármol del pavimento y ponen en el aire su aroma. El patio responde al tipo clásico arábigo-andaluz debido a que está flanqueado por dos naves de aposentos que llevan a viviendas, y en los testeros hay pórticos de siete

---

<sup>33</sup> Dickie, p. 137.

<sup>34</sup> *Ibíd.*, p.138.

<sup>35</sup> Gallego Burín, *La Alhambra*, p. 73.

arcos semicirculares. Seis de estos arcos tienen adornos de rombos huecos que dejan filtrar la luz, ceñidos por fajas con inscripciones de alabanza a Dios y sostenidos por columnas de mármol con capiteles cúbicos adornados de labor de hojas. El arco central tiene enjutas (espacios que quedan entre el arco el dintel)<sup>36</sup> macizas decorados de atauriques (decoración vegetal, inspirada en el acanto clásico, estilizada y muy utilizada en el arte califal cordobés)<sup>37</sup> y capiteles de mocárabes (decoración de prismas, yuxtapuestos y dirigidos hacia abajo que acaban en un estrechamiento también prismático, cuya superficie inferior es cóncava; forman a modo de estalactitas, y es peculiar en la arquitectura musulmana.).<sup>38</sup> Así los arcos funcionan como un juego de líneas puras sobre el cielo reflejado en la lámina del agua – la que además servía para enfriar las viviendas que rodeaban el patio mientras el jardín mantenía la atmósfera fresca y aromática.<sup>39</sup>

La importancia del agua en la Alhambra es inevitable, y existe dentro de ella en dos formas principales: el agua tranquila y el agua en movimiento. Se puede ver en este patio uno de los papeles más importantes del agua quieta: el agua como un espejo. En la alberca el agua no se mueve así que crea un espejo grandísimo que refleja toda la ornamentación y arquitectura del patio y sus alrededores. Multiplicando todo, el agua demuestra el poder de Islam porque sirve para ser más grande todo lo que está dentro del patio, y reflejando el cielo el agua da la sensación de la infinitud y eternidad. Además nos muestra la creencia del Islam que todo lo que hay en este mundo tiene un hermano gemelo en el paraíso donde está Allah.

---

<sup>36</sup> Fatás, p. 125.

<sup>37</sup> *Ibíd.*, p. 37.

<sup>38</sup> *Ibíd.*, p. 221.

<sup>39</sup> Dickie, p. 140.

## La Galería Sur

La Galería Sur está cubierto con techo de lazo de madera y siete cúpulas detrás de siete arcos, tres más pequeños situados a ambos lados de un arco mayor. En cada extremo hay dos alacenas (alhamíes) elevados sobre el nivel del suelo que servían del día para descansar y de la noche como camas para dormir, con la inscripción encima <<La ayuda y la protección de Dios y una victoria espléndida para nuestro Señor Abu Ábd Allah, emir de los musulmanes>>. <sup>40</sup> En esta zona vivían las mujeres del harén, aunque las viviendas se han sustituido las puertas y el palacio de Carlos V. <sup>41</sup> En los extremos del testero hay dos puertas que daban paso a una escalera al entresuelo (la de la izquierda) y a una habitación ya desaparecida (la de la derecha), y en las paredes se lee << La felicidad y la prosperidad son gracias del sustentador de las criaturas>>. El derribo de estas dependencias del alcázar ha dado origen a la leyenda de que el Emperador había destruido el palacio del invierno de los reyes granadinos pero la verdad es que existen otros que señalan como tal el cuarto de los Leones y estudiando la disposición de los palacios musulmanes se comprueba que allí no pudo haber sino las dependencias dichas, gemelas a las del otro frente, aunque más reducidas. En el cuerpo del patio había un zócalo de azulejos que ya no existe y las naves constan de dos plantas con cinco balcones de arcos gemelos que habían sido las habitaciones de las mujeres del sultán, es decir las cuatro mujeres permitidas a él por la ley islámica. Entre las viviendas una intrincada sistema de pasillos y puertas que comunicaban con la parte alta de la sala de las camas, los baños, una sala con alcobas, al cuarto de Leones, etc. <sup>42</sup>

---

<sup>40</sup> Gallego Burín, *La Alhambra*, p. 75.

<sup>41</sup> Dickie, p. 141.

<sup>42</sup> Gallego Burín, *La Alhambra*, pp. 75-78.

### **La Galería Norte**

Como en su gemela galería al sur, en los extremos hay alacenas con arcos agallonados y cúpulas y basares de mocárabes apoyando en un zócalo de azulejos rehecho durante los años 1587-1599 a la imitación del estilo árabe por Antonio Tenono y Gaspar Hernández. Sobre el zócalo el yeso dice un fragmento de la casida que un visir y poeta granadino compuso en honor de Muhammad V. En el centro de la pared hay un arco apuntado de mocárabe con enjutas decoradas de hojas y piñas de la más fina variedad, originalidad y elegancia poco común en cuanto tipo en la Alhambra.<sup>43</sup>

### **Sala de la Barca**

Esta galería del norte sirve para ingreso a la Sala de la Barca cuyo nombre parece ser una corrupción de la palabra árabe <<baraka>> que significa <<bendición>> y que está estampada por todas partes en la inscripción de las paredes. Las jambas del dicho arco, o sea la entrada a esta sala, tienen dos nichos con arcos de mármol en los que colocaba jarras de agua y búcaros con flores. Estos nichos imitan exactamente la forma de las salas de tamaño normal debido a que tienen suelos y zócalos de azulejos, con yesería en las partes más altas de las paredes, y techos de madera. La bóveda es de forma semicilíndrica adornada de lazo y pintada con muchos colores. Aunque los colores más usados eran rojo (el color de la dinastía nazarí), azul, amarillo y verde, usaba un gran variedad para conseguir con las paredes en el yeso un aspecto como si fueron tapices. Ahora casi la totalidad de la pinta ha desaparecida, pero se puede imaginar el esplendor que había cuando ni un hueco se quedaba sin color. Un zócalo de alicatados rodea la sala distinto en los dos frentes, y en el centro de la pared abre un gran arco doble de ingreso al salón de Comares (o Salón del Trono) que ocupa el interior de la torre del mismo nombre.<sup>44</sup>

---

<sup>43</sup> *Ibíd.*, pp. 79-81.

<sup>44</sup> *Ibíd.*, pp. 82-85.

## **Torre de Comares**

Con 45 metros de altura, esta torre es la más alta y más poderosa en toda la Alhambra. Su nombre procede de las vidrieras que cerraban los aljimeces (o balcones volados de los nueve huecos de su sala interior) porque en el Oriente vidrieras se llaman <<comarías>> o <<comaríes>> así que de ahí viene la denominación <<comares>>. <sup>45</sup>

## **Salón de Embajadores**

Esta sala ocupa el interior de la Torre de Comares, como ésta es la torre más grande también la sala que la ocupa, con dimensiones de 11,30 metros de lado y 18,20 metros de altura, es la sala más grande de todo el monumento. Destinado a las recepciones oficiales, y en el que encontraba el solio real, este salón estuvo pavimentado de mármol con un tapete de azulejos en el centro del suelo llevando el escudo de los alahmares datado del s. XVI. Un zócalo de piezas vidriadas con variadas combinaciones geométricas rodea la sala y sobre ello una decoración maravillosa de atauriques en lo cual los elementos geométricos y vegetales se mezclan y combinan con un sentido de la oposición de sus formas. En una manera más suave y sencillo la yesería cubre las paredes completamente y está dividida en varias zonas: 1) ostenta cartelas con letras cúficas que dicen <<¡Oh Dios, para ti la alabanza sin interrupción! ¡Oh Dios, para ti la acción de gracias perpetuamente!>> 2) entre los arcos, paños decorativos rematando este primer cuerpo una faja de letras cursivas 3) encima, otro paño de decoración con caracteres cúficas combinando pequeño arquerías cruzadas sobre el cual hay cartelas cúficas con círculos encerrando la lema nazarí y 4) más arriba una gran zona de entrelazados poligonales. Una faja de inscripción lee <<¡Gloria a

---

<sup>45</sup> Ibíd., p. 87.

nuestro Señor el Sultán monarca guerrero Abu-l-Hayyay: gloria por sus victorias>> y encima una cornisa de mocárabes pintados con la sura 67 del Alcorán. Sobre ella se eleva la cúpula y la componen tres series de paños de madera pintados tan ricamente que parecen de plata y marfil.<sup>46</sup> La decoración de la cúpula tiene una importancia tremenda porque representa los siete cielos del paraíso a través de los cuales viajan el alma humano para llegar al nivel de Allah, el octavo, así que se puede distinguir en la cúpula siete bandas de estrellas separadas y concéntricas que llevan a la estrella central, o sea la pequeña cúpula del nivel octavo que representa Allah y por eso es la más ornamentada. Además, en los diagonales están situados los cuatro árboles de la vida.<sup>47</sup> Como el numero tres en la religión Católica es un numero sagrado y muy representativo, se puede ver el tema del numero siete en la ornamentación y arquitectura de la Alhambra, por ejemplo las siete ventanas en el oratorio del Mexuar, las siete arcos y cúpulas en la galería sur del Patio de Comares, etc.

## **Palacio de los Leones**

Como se ha dicho Muhammad V sucedió a su padre Yusuf I en el año 1354 y terminó y reformó sus construcciones en el patio de los Arrayanes, la sala de la Barca, y la fachada del Cuarto de Comares, pero al mismo tiempo Muhammad V empezó a construir su propio palacio que llegó a ser la gran obra de su vida: el Cuarto de Leones.

A pesar de que hay alcobas en todas las salas, realmente nadie vivía en este palacio salvo los que ocupaban la parte del edificio que queda sobre la puerta de entrada. Por eso, en lugar de viviendas, las salas servían para placer de todas maneras. El sultán y sus invitados podían disfrutar un concierto, una fiesta, o podían relajarse en compañía de poetas y comensales.<sup>48</sup> Este palacio es un lugar de recreo, con salas

---

<sup>46</sup> *Ibíd.*, pp. 88-93.

<sup>47</sup> Gallego Burín, p. 86.

<sup>48</sup> Dickie, p. 144.

adaptadas para el invierno y el verano, y preparadas con cualquier forma de placer incluso placer visual, del olfato, del oído, o del gusto.

Aposento privado de los Monarcas, está construido en el ángulo que forman los baños y el patio de Comares con eje perpendicular al de éste. En ello se puede encontrar el apogeo del arte arábigo-granadino dónde todos sus elementos decorativos se afinan y sensibilizan hasta límites infinitos y hay un espíritu nuevo en lo cual la luz, el color, y el agua vienen a integrar esta arquitectura frágil y sutil, y se agotan todas las formas decorativas con una inspiración aparentemente naturalista, que contrasta con la preponderancia de formas geométricas y abstractas del periodo anterior. Por eso se puede ver un gran interés en la naturaleza del influjo de lo cristiano y, un movimiento de la línea pura a una forma de decoración que despierta todos los sentidos.

Componen este palacio un patio central rodeado de galerías con salas en el fondo, específicamente al oeste la de los Mocárabes, al este la de los Reyes, al norte la de Dos Hermanas, y tras ella la de los Ajimeces y Mirador de Daraxa, y al Sur la de los Abencerrajes con aposentos superiores, que constituían el Harén. La entrada original se encontraba en el muro sur del patio por la puerta inmediata a la Sala de Mocárabes, que daba paso a una habitación en la que las paredes conservan unos restos de las yeserías que las decoraban con ornamentación perfilada.

### **Sala de los Mocárabes**

Justo al lado de la antigua entrada del patio está situada la sala más sencilla, la de los Mocárabes. Nombrada por la bóveda que originalmente la cubría, la que estuvo demolida a causa de la explosión de 1590, esta sala usaba para fiestas y se dividió en dos partes. La parte de la izquierda se cubrió en el año 1614 con otra bóveda de yeso trazada por el pintor Blas de Ledesma y hacia 1636 se separó con una reja así que también la sala es conocida por el nombre Sala de las Rejas. Actualmente se puede ver

la bóveda original cuyos restos están al descubierto desde 1863 junto a la del siglo XVII. Las paredes de esta sala rectangular tienen fajas de yesería con inscripciones religiosas y el escudo y lema nazarí. Apoyados en medias columnas y capiteles cuyas inscripciones dan elogio a Muhammad V, tres arcos de mocárabes forman la entrada del patio.<sup>49</sup>

### **Patio de los Leones**

Sin duda el nombre de este patio procede de los doce leones que sostienen la fuente en el centro cuyos letreros de alabanza a Muhammad V aseguran que es una obra suya. Su planta es rectangular, rodeado por una galería apoyada por 124 columnas de mármol blanco, que forman en los ángulos grupos de tres o cuatro, mientras las demás están solas o dobles. Los capiteles son cúbicos y contienen estas inscripciones, <<El socorro y protección divina y una victoria manifiesta para nuestro señor Abu ‘Abd Allah al-Gani bi-llah. Dios proteja su imperio y glorifique su gloria,>> <<Gloria a nuestro señor el sultán justo y guerrero Abu ‘Abd Allah al-Gani bi-llah>>.<sup>50</sup> Sobre los capiteles hay pilares de ladrillo con decoración de yesería que soportan soleras (madero horizontal que soporta a otros que descansan sobre él; asiento; base)<sup>51</sup> de las armaduras (conjunto de piezas de madera, hierro, etc. que forman el esqueleto de una cubierta, pared, navío, etc.)<sup>52</sup> Con una faja de escayola que lee <<Sólo Dios es vencedor>>. Bajo esta arquitectura voltean arcos de yeso peraltado con rizado intradós. En los centros de los dos lados más largos hay arcos de medio punto que dan paso a las salas de Abencerrajes y de Dos Hermanas. Los arcos son de mayor tamaño y tienen arquivoltas de mocárabes y labor de atauriques en sus enjutas. Un zócalo de alicatados rodeaba los muros del patio, hoy perdidos y, en lo alto corre un friso de yeso con inscripciones de

---

<sup>49</sup> Gallego Burín, pp. 86-89.

<sup>50</sup> *Ibíd.*, p. 89

<sup>51</sup> Fatás, p. 296.

<sup>52</sup> *Ibíd.*, p. 32.



alabanza a Dios y al Sultán. Las techumbres de las galerías son de ensambladura de lazo y el centro del patio debía tener jardín bajo, al nivel del suelo de mármol blanco, lleno de vegetación aromática y de colores muy vivos para dar la sensación de una alfombra de plantas y frutas.

Aunque por fuera la Alhambra parezca ser una fortaleza con paredes de ladrillo rojo rodeadas por un muro alto y ancho dando la sensación de poder absoluto e incomparable, por dentro es un paraíso completo. Creado por un pueblo que venía del desierto donde no hay ni agua, ni flores, ni vegetación abundante, ni siquiera sombra, la Alhambra está llena de estas cosas, y por la intimidad de este pueblo no tiene que mostrar por fuera lo que hay por dentro.

La fuente que ocupa el centro del patio es probablemente el símbolo más conocido de la Alhambra y, además, es una de las muestras más importantes de la escultura musulmana. De mármol blanco, estaba formada por la gran taza dodecagonal que apoya en los lomos de doce toscos leones puestos en rodea, que arrojan agua por las bocas y, en los bordes de la pila hay esta inscripción, un poema escrito por el poeta Ibn Zamrak:

¡Bendito sea Aquél que dio al imam Muhammad  
Preceptos que hacen bellas sus mansiones!  
Pues, ¿por ventura no hállanse aquí maravillas  
Que Al-lah quiso fueran en su hermosura impares  
y una taza de perlas de traspasada claridad  
Que sus bordes adorna con burbujas de aljófár?  
Líquida plata corre entre las perlas  
a ella sembrando en su nítida blancura.  
Mármol y agua parece que se funden  
sin alcanzar a saber cuál de ambos fluye.  
¿No ves acaso el agua desbordar la fuente  
Ocultándose luego en sumideros?  
Es un amante que se duele en llanto  
y sus lágrimas enjuaga por miedo al delator.  
¿No es de veras jugo de nube el agua  
que los regueros traen a estos leones,  
como si fueran mercedes que el Califa  
prodiga a los bélicos leones?

¡Tú, que inmóviles los ves,  
sabe que sólo el temor les queda!  
¡Oh prole de Ansares que heredaste  
nobleza que aventaja a los altivos,  
sea la paz de Al-lah contigo y vive siempre  
reanudando el festín, abatiendo al enemigo!<sup>53</sup>

La forma usual de los patios musulmanes andaluces es más como la del patio de Arrayanes, así que el patio de Leones es extraño por su originalidad, movilidad, y agrupación de sus columnas en una complicada organización, lográndose así la unidad en este patio mediante elementos diversos, multiplicando sus ejes de simetría de los que existen siete superpuestos en los dos lados largos.

### **Sala de los Abencerrajes**

Situada frente a la sala de Dos Hermanas, ésta ha sido conocida como de los Abencerrajes porque, según el mito, fueron degollados caballeros de la tribu musulmana del dicho nombre en esta sala por orden de Muhammad X. Pero lo cierto es que las <<manchas de sangre>>, que aún aparecen en la pila de mármol en el centro de la sala, son de óxido de hierro del agua que corrían desde la fuente del patio. Como todas las dependencias de este palacio que estaban usadas como salas festivas, ésta y la de Dos Hermanas se destinaron a conciertos que explicaría la buena acústica de las cubiertas de ellas.<sup>54</sup> Dos arcos separados sirven de ingreso a la sala, y en las jambas del primero se encuentran dos nichos como los de la sala de los Embajadores. Tras ellos abre la sala cuadrada con alcobas en sus costados con dos arcos cada uno decorados finamente y apoyados en columnas con capiteles pintados. Los techos son de lazo, y las paredes están cubiertas de yesería con ornamentación muy fina y en la parte baja tienen un zócalo de azulejos. La maravillosa cúpula de mocárabes se abre sobre ocho trompas (bovedillas semicónicas con el vértice en el ángulo de dos muros y la parte ancha hacia

---

<sup>53</sup> Gallego Burín, p. 91.

<sup>54</sup> Dickie, p. 143.

fuera en la parte que sobresale de la pared)<sup>55</sup> de mocárabes en las cuales hay esta inscripción <<No hay más ayuda que la que viene de Dios, el clemente y misterioso>>. En la cúpula abren dieciséis ventanas, que derraman su luz sombreando los alvéolos y, aumentando un aspecto mágico. Esta cúpula es un ejemplo maravilloso de la importancia y el poder de la luz, o en este caso el sol, en la ornamentación en la Alhambra porque el sol entra por las ventanillas y ilumina las estalactitas pintadas cada lado con un color diferente así que el agua en la pila abajo refleja todos los colores dando la sala el aspecto de un calidoscopio. Además, como el sol cambia cada hora del día, el efecto de la reflexión cambia también, y se puede ver más de un color que otro creando una ilusión óptica que nunca es exactamente igual.

### **Sala de los Reyes**

Decorados con rombos calados y sostenidos por finas columnas, tres pórticos dan paso a esta sala que ocupa el lado este del patio. Igual que su sala gemela al lado opuesto del patio (el lado oeste) la de Mocárabes, esta sala estaba usada para fiestas y banquetes por su longitud y su impresionante decoración en las paredes.<sup>56</sup> Está dividida en tres compartimientos cuadrados, que corresponden a los tres pórticos, cubiertos por cúpulas de mocárabes con veinte ventanas pequeñas, y separados por arcos dobles también de bóvedas de mocárabes. Dos alcobas decoradas de la misma manera abren a los dos extremos de la sala en las que sus pórticos tienen inscripciones de invocación a la divinidad de Muhammad V y, un zócalo de alicatados de variada traza. Dos aposentos abovedados se abren en el testero del fondo y, hay tres alcobas con cúpulas de madera forradas de cuero y pintadas con escenas muy interesantes. Estas pinturas representan los diez primeros reyes de la dinastía nazarí, sentados sobre cojines y conversando (la del centro) y, escenas de leyendas y aventuras de los reyes moros en

---

<sup>55</sup> Fatás, p. 318.

<sup>56</sup> Dickie, p. 143.

tierra cristiana (las de la derecha y de la izquierda). Con la coincidencia en trajes y arquitectura con el estilo italiano del siglo XV es posible atribuir las pinturas a un pintor italianizante, que vivía o trabajaba en la ciudad de la Alhambra, porque es cierto que ni el estilo ni las imágenes de las pinturas pertenecen al estilo musulmán de aquél tiempo.<sup>57</sup>

### **Sala de Dos Hermanas**

El nombre de esta sala es moderno y procede de las dos grades losas gemelas de su pavimento de mármol en medio de las que está situada una pila que recoge las aguas que brotan de un surtidor. Con las puertas originales de madera con labor de lazo, un gran arco semicircular festoneado sirve para ingreso a esta sala cuadrangular que era el núcleo de habitaciones en las que vivía la Sultana y familia real. En cada uno de sus frentes hay arcos semicirculares, que dan paso a dos salas pequeñas con techos de lazo y alcobas. La de la derecha tiene un balcón sobre el Partal, y la de la izquierda hoy comunica con las viviendas de Carlos V. La sala está cubierta por una cúpula de mocárabes y en cada uno de los planos de la ochava se abren dos ventanas que recortan con su luz el perfil de la bóveda. Sobre el zócalo de azulejos que rodea la sala se encuentran los caracteres cursivos de Ibn Zamrak, mezclados con hojas y decoraciones vegetales, que elogian las bellezas de la sala. La inscripción lee:

Jardín yo soy –dice-  
que la belleza adorna: sabrá mi ser si mi hermosuras miras.  
Por Muhammad, mi rey, a par me pongo  
de los más noble que será y ha sido.  
Obra sublime, la Fortuna quiere que a todo monumento sobrepase.  
¡Cuánto recreo aquí para los ojos!  
Sus anhelos el noble aquí renueva.  
Las Pléyades le sirven de amuleto; la brisa le defiende con su magia.  
Sin par luce una cúpula brillante,  
de hermosuras patente y escondidas.  
Rendido le da Géminis la mano; viene con ella a conversar la Luna.  
Incrustarse los astros allí quieren,

---

<sup>57</sup> Gallego Burín, pp. 93-94.

sin más girar en la celeste rueda,  
 y en ambos patios aguardar sumisos,  
 y servirle a porfía como esclavas:  
 No es maravilla que los astros yerren  
 y el señalado límite traspasen,  
 para servir a mi señor dispuestas,  
 que quien sirve al glorioso gloria alcanza.  
 El pórtico es tan bello, que el palacio  
 con la celeste bóveda compite  
 Con tan bello tisú lo aderezaste,  
 que olvido pones del telar del Yemen.  
 ¡Cuántos arcos se elevan en su cima,  
 sobre columnas por la luz ornadas,  
 como esferas celestes que voltean  
 sobre el pilar luciente de la aurora!  
 Las columnas en todo son tan bellas,  
 Que en lenguas, corredora, anda su fama:  
 lanza el mármol su clara luz, que invade  
 la negra esquina que tiznó la sombra;  
 irisan sus reflejos, y dirías  
 son, a pesar de su tamaño, perlas.  
 Jamás vimos jardín más floreciente,  
 de cosecha más dulce y más aroma.  
 Por permisión del juez de la hermosura  
 paga, doble, el impuesto en alcázar más excelso, de contornos más claros  
 y espaciosas.  
 Jamás dos monedas,  
 pues sí, al alba, del céfiro en las manos  
 deja dracmas de luz, que bastarían,  
 tira luego en lo espeso, entre los troncos,  
 dobles de oro de sol, que lo engalanan.<sup>58</sup>

Encima de esta inscripción las paredes están cubiertas de una tapicería de yeso en  
 variados paños. Hay una gran diversidad de temas de la ornamentación, algunos  
 repetidos en otras partes de las salas reales, y otros corresponden al estilo común del la  
 segunda mitad del siglo XIV. El arco frontero al de entrada a la de Dos Hermanas sirve  
 de ingreso a la sala de los Ajimeces, cuyo nombre procede de los dos balcones gemelos  
 en su pared norte de los cuales se puede ver el jardín bajo, y está cubierto por una  
 bóveda de mocárabes rehecha de 1537-1541 por Francisco de las Maderas, con paredes  
 de yeserías timbradas, letreros religiosos y escudos con el lema nazarí. Encima, una faja

---

<sup>58</sup> *Ibíd.*, pp. 98-99.

rodea el aposento bajo la cúpula con una inscripción que dice <<La ayuda y protección de Dios y una victoria espléndida sea para nuestro señor Abu ‘Abd Allah emir de los musulimes>>. <sup>59</sup>

### **Mirador de Daraxa**

Entre los dos ajimeces indicados un gran arco apuntado sirve de entrada al Mirador de Daraxa. Un zócalo de azulejos rodea la sala con inscripciones de alabanza muy parecidas a las dichas, y igualmente el pavimento es de azulejos, aunque de traza distinta y más amplia. El mirador forma una sala pequeña y rectangular y, tiene dos arcos laterales y uno doble en el frente a través de que se puede ver el patio de Daraxa. En torno a las ventanas corre una poesía preciosa que da gracias a Allah por las bellezas que se encuentra en el mirador.

---

<sup>59</sup> *Ibíd.*, p. 99.

## **Conclusión**

Tras las experiencias que he tenido durante el último mes, he aprendido muchísimo de la Alhambra, su historia, su ornamentación, su arquitectura, etc. Pero lo más importante es que después de tres meses viviendo en Granada he alcanzado un sentido de lo que significa la Alhambra para los ciudadanos de Granada, que tienen la suerte de poder ver la Alhambra diariamente. La Dra. Hernández comentó, que es una de las primeras cosas que se aprende en el colegio de la historia de España y un sitio que visitan los niños desde pequeños. Por eso, la Alhambra forma parte de las vidas de los granadinos y la llevan como un gran orgullo aunque, para ellos, es una cosa cotidiana y no se nota tanto que es una imagen que identifica la ciudad. Con el icono que es, la Alhambra no es Granada, pero tampoco Granada no sería lo que es sin la Alhambra, así que es muy importante reconocer que no es un palacio ni un monumento, es una ciudad entera y, como una ciudad, permanece viva, a pesar del tiempo e historia transcurridos. Se puede enamorar de ella porque despierta los sentidos y se relaciona con ellos constantemente en una manera que se relaja como una forma de terapia, pero al mismo tiempo, chupa la energía y después de visitarla nos quedamos sin ella.

Además la Alhambra es un símbolo de la sensualidad, del paraíso, así que todos sus elementos se mezclan en una manera que es tan compleja e intrincada que cada vez que la visitamos, vemos algo diferente, algo más de lo que hemos visto antes. Todo está tan interrelacionado que un cambio minúsculo en la luz, el ruido del agua, o el color de una flor puede cambiar el aspecto de una sala entera. Por dicha razón, era imposible incluir en este proyecto todo lo que quería, y cada vez que leo otro libro, o veo una inscripción o decoración interesante, abre otra puerta de información que quiero explorar.

No hay fin de lo que se puede investigar de la Alhambra, y espero que nunca llegue este día, porque me gustaría continuar estudiándola, aprendiendo, y enamorándome de ella.



## **Bibliografía**

- Bayón, F. *La Alhambra de Granada*. Granada, 2000.
- Cabanelas Rodríguez, D. *La Alhambra: introducción histórica*. Madrid, 1992.
- Cressier, P. “El capitel en la arquitectura nazarí”, *Arte Islámico en Granada*, (Palacio de Carlos V, La Alhambra).Granada, 1995 pp. 83-95.
- Dickie, J. “Los palacios de la Alhambra”, *Al-Andalus: las artes islámicas en España*, Jerrilynn D. Dodds. Granada, 1992.
- Díez Jorge, M.E. *El palacio islámico de la Alhambra: propuestas para una lectura multicultural*, Eirene. Granada, 1998.
- Fatás, G. y G. M. Borrás. *Diccionario de términos de arte y elementos de Arqueología, Heráldica y Numismática*. Alianza Editorial. Madrid, 2002.
- Fernández Juárez, A. *Granada, ciudad del agua: fuentes y pilares*. (I.E.S. Padre Manjón). Granada, 2001.
- Gallego y Burín, A. *La Alhambra*. Granada, 1963.
- Gallego y Burín, A. *Granada: guía artística e histórica de la ciudad*. (Granada, 1996).
- Grabar, Oleg. *La Alhambra: Iconografía, formas, y valores*. (Madrid, 1980).
- Kugel, Christiane M. “Agua y Arquitectura. Agua y Jardín. Naturaleza y vida en tiempos nazaríes.”, *Arte Islámico en Granada*. (Palacio de Carlos V, La Alhambra). Granada, 1995 pp. 107-115.
- López Galindo, A. *Simetría en la Alhambra: ciencia, belleza y intuición*, (Universidad de Granada: Granada, 2003).
- Rubiera Mata, M. “Los textos epigráficos de los palacios nazaríes (algo más que una escritura)”, *Arte Islámico en Granada*, (Palacio de Carlos V, La Alhambra). Granada, 1995 pp. 97-105.
- Villafranca Jiménez, M, y Bermúdez López, L. “La Alhambra: monumento y memoria,” *Descubrir el Arte*. (Vol VII, n. 75), Abril 2005, pp. 23-32.

## **Otras fuentes de información**

Candela Alférez

Dra. en Humanidades. (Directora del trabajo).

Granada 958-125-048

616-07-87-71

Entrevista: 29-11-05

Julia Moreno

Historiadora del Arte (Galería de arte).

Pedro A. de Alarcón n. 15 (958-25-37-98)

629-804-437

Entrevista: 28-11-05

Marisa Hernández Ríos

Dra. Historia del Arte

Granada

699-86-06-63

Entrevista: 30-11-05

Miguel Ángel Sorroche

Profesor titular de Historia del Arte

Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Granada.

635-62-30-66

Entrevista: 30-11-05

## **Apéndices**

Preguntas de entrevista

Catálogo de fotos

## **Preguntas de entrevista:**

- 1) ¿Cómo ciudadano(a) de Granada, que significa la Alhambra para ti? ¿En que piensas cuando piensas de la Alhambra?
- 2) Salvo las inscripciones en árabe, mucha de la decoración de la Alhambra tiene formas geométricas y vegetales. ¿Cómo relaciona esta ornamentación con la religión y cultura islámica?
- 3) ¿Cuáles son las razones (culturales, religiosas, etc.) para que usaban materiales tan simples como yeso, azulejos, cerámica, y madera cuando podían haber usado materiales de lujo para construir la Alhambra?
- 4) Además, el uso del agua en fuentes, albercas, etc. es muy común, así que ¿por qué es el agua un tema tan importante en la Alhambra? ¿Para que servía? ¿Qué significa el agua en relación a la religión islámica y la idea de pureza y purificación?
- 5) En la misma manera, hay muchos jardines y patios con miradores, ¿cómo funcionan como paraísos pequeños dentro de la Alhambra? ¿cómo relaciona esta idea con la cultura y religión islámica?
- 6) Muchas salas juegan con la luz (o sea, el sol) y la usan como un elemento decorativo. ¿Qué importancia hay en el uso de un elemento natural, como el sol, porque no se puede depender en algo de la naturaleza? y además, la orientación de los patios, viviendas, etc. toman en cuenta la posición del sol ¿por qué es esto tan importante?
- 7) ¿Cómo ha cambiado la Alhambra tras las numerosas restauraciones y construcciones cristianas como un símbolo de la dinastía nazarí? Es decir, ¿qué tenemos que tomar en cuenta cuando vemos la Alhambra hoy en día?

## Catálogo de fotos



Fig. 1 – Vista de la Torre de la Vela de la Alcazaba



Fig. 2 – Detalle del zócalo y faja de inscripción del Mexuar



Fig. 3 – Techumbre del Mexuar



Fig 4 – Ejemplo de la geometría en un zócalo de azulejos



Fig. 5 – La alberca del patio de Comares



Fig. 6 – Patio de Leones



Fig. 7 – Cúpula de la sala de Abencerrajes



Fig. 8 – Mirador de la Daraxa